

Các biện pháp hiện có và dự định Nhằm thúc đẩy bình đẳng chủng tộc

Bộ Giáo dục

Chính phủ cam kết khuyến khích và hỗ trợ sự hội nhập của các học sinh không nói tiếng Trung (NCS)¹ với cộng đồng, bao gồm việc tạo điều kiện cho các em sớm thích nghi với hệ thống giáo dục địa phương và thông thạo ngôn ngữ tiếng Trung. Tất cả trẻ em đủ điều kiện, không phân biệt sắc tộc hoặc nơi sinh, đều có cơ hội được nhận vào học tại một Trường Tiểu học và Trung học trong khu vực trường công lập theo hệ thống phân bổ công bằng và minh bạch, có -liên quan đến việc chọn trường của phụ huynh-. Bộ Giáo dục (EDB) đã cung cấp hỗ trợ toàn diện cho học sinh NCS thông qua các chiến lược đa dạng để giúp các em thành thạo ngôn ngữ tiếng Trung và hoà nhập với cộng đồng. Mục đích chính sách là khuyến khích phụ huynh của các học sinh NCS sắp xếp cho con em của họ theo học tại các trường có môi trường sử dụng tiếng Trung càng sớm càng tốt để giúp các em thành thạo ngôn ngữ tiếng Trung. Các biện pháp hỗ trợ chính:

“Khung chương trình học tập ngôn ngữ tiếng Trung”

Các dịch vụ có liên quan

- Đối với việc học tiếng Trung trên lớp, "Khung chương trình học ngôn ngữ tiếng Trung" ("Khung chương trình học"), được bổ sung các tài liệu học tập và giảng dạy, đã được triển khai tại các trường tiểu học và trung học kể từ năm học 2014/15 để giúp các học sinh NCS học tiếng Trung.

Các biện pháp hiện có

Khung chương trình Học tập

- Khung chương trình Học đã cung cấp các bước và phương pháp học tập, giảng dạy và đánh giá theo nhu cầu học tiếng Trung như ngôn ngữ thứ hai của học sinh NCS. Với việc tham khảo Khung chương trình học, giáo viên có thể đặt mục tiêu học tập, tiến trình học tập và kết quả học tập mong đợi về đọc, viết, nghe và nói, cũng như điều chỉnh và phát triển tài liệu giảng dạy ở cấp trường cho học sinh NCS có xuất phát điểm khác nhau và để giúp họ học tiếng Trung tiến bộ.

¹Đối với việc lập kế hoạch các biện pháp hỗ trợ giáo dục, các học sinh sử dụng ngôn ngữ không phải là tiếng Trung tại nhà được phân loại rộng rãi là học sinh NCS. Bộ Giáo dục (EDB) thu thập thông tin học sinh, bao gồm ngôn ngữ nói tại nhà và dân tộc, v.v., từ các trường học mỗi năm học cho các mục đích liên quan đến giáo dục.

- Để cung cấp cho giáo viên hướng dẫn và hỗ trợ trong việc lên chương trình giảng dạy, học tập và giảng dạy, đánh giá chương trình giảng dạy, EDB đã liên tục phát triển các nguồn học tập và giảng dạy đa dạng như "Công cụ Đánh giá Ngôn ngữ tiếng Trung cho các học sinh NCS" và các tài liệu giảng dạy tham khảo. Tất cả các nguồn tài liệu này đã được tải lên trang web EDB và sẽ được cập nhật liên tục. Ngoài ra, EDB đang đã phát triển một bộ tài liệu học tập và giảng dạy, bao gồm sách giáo khoa, sách bài tập và tài liệu tham khảo giảng dạy cho học sinh NCS ở cấp tiểu học. Các tài liệu đã được tải lên trang web EDB và phân phát cho các trường học theo các giai đoạn và nhiều tài liệu giảng dạy hơn nữa sẽ được tải lên sau. Các trường có thể điều chỉnh các tài liệu này khi tham chiếu với chương trình giảng dạy của mình để đáp ứng nhu cầu học tập đa dạng của các học sinh NCS. Ngoài ra, EDB đã thiết kế các Tài nguyên Tự học tiếng Trung trực tuyến cho học sinh NCS nhằm cung cấp các nguồn tài liệu học đa dạng, giúp các em mở rộng việc học ngoài lớp học và củng cố kiến thức của mình.

Hỗ trợ kinh phí cho các trường học

- Bắt đầu từ năm học 2026/27, các khoản trợ cấp riêng biệt dành cho hỗ trợ học sinh NCS cũng như học sinh NCS có nhu cầu giáo dục đặc biệt (SEN) sẽ được tích hợp thành một khoản trợ cấp hỗ trợ tổng hợp, dựa trên một mô hình tài trợ mới được tối ưu hóa. Các trường tiểu học và trung học công lập, trường chuyên biệt và trường theo Chương trình Trợ cấp Trực tiếp (DSS) áp dụng chương trình giảng dạy địa phương có nhận học sinh NCS sẽ được cấp khoản trợ cấp này nhằm tăng cường hỗ trợ việc học tiếng Trung của học sinh NCS và tạo môi trường học tập hòa nhập trong nhà trường, mang lại cho học sinh NCS sự hỗ trợ toàn diện hơn. Mô hình tài trợ mới sẽ kết hợp một khoản cấp cơ bản và một khoản cấp bổ sung được tính dựa trên số lượng thực tế học sinh NCS. Hơn nữa, các trường tiểu học và trung học có nhận học sinh NCS có SEN sẽ nhận được một khoản cấp tăng cường để củng cố hỗ trợ về cảm xúc, giao tiếp và xã hội cho các học sinh liên quan, từ đó đáp ứng nhu cầu học tập đa dạng của các em. Trong đó, các trường có nhận từ 1 đến 5 học sinh NCS sẽ nhận được ít nhất 230.000 đô la Hồng Kông từ khoản cấp cơ bản, cao hơn 40% so với mức trợ cấp tối thiểu theo mô hình tài trợ hiện tại.

- Các trường có thể sử dụng khoản kinh phí bổ sung này để tuyển thêm nhân sự hỗ trợ giáo viên trong việc thiết kế hoạt động và tài liệu giảng dạy, hoặc mua sắm tài nguyên dạy và học, thuê dịch vụ chuyên môn, tổ chức các hoạt động thúc đẩy môi trường học tập hòa nhập trong trường học, v.v.

Phát triển chuyên môn cho các giáo viên

- Tất cả các giáo viên tiếng Trung đang giảng dạy học sinh NCS được cung cấp các cơ hội đào tạo. Để nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên trong việc giảng dạy học sinh NCS, EDB tiếp tục tổ chức các chương trình phát triển nghề nghiệp giáo viên có cấu trúc và đa dạng, và sắp xếp các buổi chia sẻ kinh nghiệm về giảng dạy để nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên dạy tiếng Trung trong việc giảng dạy cho học sinh NCS.
- EDB hỗ trợ Đại học Giáo dục Hồng Kông tiếp tục triển khai các chương trình "Chúng tôi Phát triển Chuyên môn về Giảng dạy Tiếng Trung cho Học sinh NCS" và "Chúng tôi Phát triển Chuyên môn về Giảng dạy Tiếng Trung cho Trẻ em NCS" dành cho giáo viên tiếng Trung đang công tác tại các trường tiểu học, trung học và giáo viên mầm non. Các chương trình này nhằm nâng cao hiệu quả giảng dạy tiếng Trung cho học sinh NCS của giáo viên.
- Các trường được mời chia sẻ những trường hợp và kinh nghiệm thực tiễn tốt tại trường trong việc hỗ trợ học sinh NCS học tiếng Trung và thúc đẩy hội nhập văn hóa, nhằm tạo điều kiện trao đổi chuyên môn giữa các trường. Bên cạnh đó, các buổi chia sẻ hàng năm dành cho các trường học được tổ chức với sự phối hợp của Ủy ban Cơ hội Bình đẳng để giải thích về Chương 602 Sắc lệnh Phân biệt Chủng tộc, Luật Hồng Kông, có liên quan đến các trường học trong xây dựng chính sách và khuyến khích các trường học thúc đẩy sự hòa nhập văn hóa.

Các Hoạt động Đa dạng

- Để khuyến khích học sinh không nói tiếng Trung (NCS) học hỏi từ cuộc sống hàng ngày, nâng cao trình độ ngôn ngữ và hứng thú học ngôn ngữ, cũng như làm phong phú trải nghiệm học ngôn ngữ của các em, EDB liên tục tổ chức các hoạt động đa dạng, như "Cuộc thi Tài năng Tiếng Trung cho Học sinh Không nói Tiếng Trung" và "Học Tiếng Trung qua Những Chuyến Đi Bộ", nhằm khuyến khích học sinh mở rộng việc học ra ngoài lớp học.

Dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học

- EDB cung cấp các dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học đa dạng, bao gồm việc giúp các trường điều chỉnh chương trình giảng dạy của trường và phát triển các tài liệu học tập và giảng dạy phù hợp bằng cách tham khảo Khung chương trình học tập. Thông qua việc cung cấp hỗ trợ tại chỗ, xây dựng cộng đồng học tập chuyên môn và tạo điều kiện chia sẻ kinh nghiệm giữa các trường, năng lực chuyên môn của giáo viên nhằm giúp các học sinh NCS học tiếng Trung hiệu quả được nâng cao. Mỗi năm học, các trường có thể đăng ký các dịch vụ hỗ trợ có liên quan dựa theo nhu cầu phát triển của họ.

Đánh giá công
việc trong tương
lai

- EDB liên tục xem xét và đánh giá hiệu quả của các biện pháp hỗ trợ liên quan, đồng thời thực hiện các cải tiến cần thiết. Chúng tôi sẽ xem xét các mục tiêu học tập, kế hoạch chương trình giảng dạy, tài liệu giảng dạy và chiến lược giảng dạy mà các trường học áp dụng, cũng như trình độ ngôn ngữ, động lực học tập của học sinh NCS và các yếu tố ảnh hưởng khác nhằm nâng cao hiệu quả học tập.

Các biện pháp
bổ sung đã/sắp
thực hiện

- EDB sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bên liên quan và xem xét hoàn thiện các biện pháp hỗ trợ phù hợp.

Kết nối với nhiều con đường

- Các dịch vụ có liên quan
- Học sinh NCS, tùy theo nhu cầu và nguyện vọng của mình, có thể lựa chọn dự thi môn Tiếng Trung hoặc môn Học tiếng Trung ứng dụng (dành cho học sinh NCS) (ApL(C)) trong Kỳ thi Văn bằng Giáo dục Trung học Hồng Kông (HKDSE) và/hoặc đạt được các chứng chỉ tiếng Trung thay thế được quốc tế công nhận ở trình độ trung học, nhằm chuẩn bị cho việc học tập nâng cao và phát triển nghề nghiệp trong tương lai.

Các biện pháp hiện có

ApL(C)

- Bắt đầu từ năm học 2014/15, việc giới thiệu ApL(C) được chót ở Khung trình độ Cấp độ 1 đến 3 cung cấp cho những học sinh NCS đáp ứng các điều kiện² ở cấp trung học một kênh bổ sung để sở hữu chứng chỉ tiếng Trung thay thế phục vụ cho việc học tập và đi làm về sau. Kết quả ApL(C) được ghi là "Đạt" và "Đạt loại Giỏi" trên chứng chỉ HKDSE.

Chứng chỉ trình độ ngôn ngữ tiếng Trung thay thế

- Các chứng chỉ trình độ ngôn ngữ tiếng Trung thay thế bao gồm Kỳ thi Chứng chỉ giáo dục trung học cơ sở (GCSE), Kỳ thi Chứng chỉ giáo dục trung học quốc tế (IGCSE) và các Kỳ thi Chứng chỉ giáo dục đại học (GCE) Cấp độ bổ sung nâng cao (AS)- và Cấp độ GCE nâng cao (A)-. Học sinh NCS đủ điều kiện² tham gia các kỳ thi hiện nay chỉ cần thanh toán mức "lệ phí kiểm tra được hỗ trợ" ngang bằng với kỳ thi ngôn ngữ tiếng Trung của HKDSE. Học sinh NCS có hoàn cảnh khó khăn và đủ điều kiện cũng có thể nộp đơn xin miễn toàn bộ hoặc một phần lệ phí thi "đã được trợ cấp" theo Chương trình Miễn lệ phí Thi.

² Cụ thể, những học sinh NCS đã học tiếng Trung trong thời gian –

(a) ít hơn sáu năm trong khi đang theo học tại cấp tiểu học và trung học; hoặc

(b) sáu năm trở lên trong các trường học, nhưng đã được dạy theo một chương trình tiếng Trung giảng dạy phù hợp và đơn giản hơn, không áp dụng đối với phần lớn học sinh tại các trường địa phương.

Khác

- Các cơ sở/tổ chức đào tạo sau trung học được mời tổ chức khóa học tiếng Trung dạy nghề ở cấp độ 1 hoặc 2 của Khung trình độ cho học sinh NCS vừa tốt nghiệp. Học sinh đáp ứng các yêu cầu liên quan có thể nhận được trợ cấp lên tới 85% học phí.
- Đánh giá công việc trong tương lai
- Chứng chỉ tiếng Trung thay thế và ApL(C) được công nhận để đáp ứng các yêu cầu đầu vào chung để được nhận vào các trường đại học do Ủy ban tài trợ đại học (UGC) tài trợ và hầu hết các tổ chức sau trung học cũng như việc bổ nhiệm Công vụ.
- Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện
- Đối với các học sinh NCS đủ điều kiện tham gia thi Ngôn ngữ tiếng Trung HKDSE nhưng không đạt Cấp độ 3 trở lên, các trường đại học do UGC tài trợ có thể tự đưa ra yêu cầu về trình độ Ngôn ngữ Trung Quốc của họ và xem xét đơn đăng ký với từng trường hợp cụ thể.

Các Biện pháp Hỗ trợ Khác

Chương trình Cầu nối Mùa hè

- Các dịch vụ có liên quan
- Chương trình Cầu nối mùa hè nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho học sinh NCS chuẩn bị lên lớp Một làm quen với việc sử dụng tiếng Trung trong học tập trên lớp, đồng thời giúp học sinh NCS chuẩn bị lên lớp Hai đến lớp Sáu củng cố những kiến thức đã học được trong năm học và chuẩn bị cho việc học tiếng Trung ở trường trong năm học tiếp theo.
- Các biện pháp hiện có
- Chương trình Cầu nối mùa hè được tổ chức dành cho học sinh NCS chuẩn bị lên lớp 1 đến lớp 6. Phụ huynh và người giám hộ của các học sinh NCS tham gia cũng được mời tham dự chương trình nhằm hỗ trợ việc học tiếng Trung hiệu quả hơn thông qua sự đồng hành của gia đình và sự hợp tác giữa nhà trường và phụ huynh. Ngoài ra, EDB đã biên soạn một tờ rơi mang tên “Những thách thức trong việc học tiếng Trung đối với học sinh NCS chuẩn bị lên trung học” nhằm giúp học sinh NCS lớp 6 thích nghi với việc học tiếng Trung ở bậc trung học.

- | | |
|--|--|
| Đánh giá công việc trong tương lai | <ul style="list-style-type: none"> • Đánh giá tình hình thực hiện và hiệu quả của Cầu nối mùa hè được thực hiện hàng năm. |
| Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện | <ul style="list-style-type: none"> • EDB sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bên liên quan và cân nhắc tinh chỉnh Chương trình cho hợp lý. |

Các khóa học tiếng Trung sau giờ học

- | | |
|--|--|
| Các dịch vụ có liên quan | <ul style="list-style-type: none"> • Nhằm tăng cường tiếp xúc và làm phong phú trải nghiệm học tập tiếng Trung của học sinh NCS ngoài phạm vi lớp học thông qua các khóa học tiếng Trung sau giờ học được tổ chức một cách có hệ thống. |
| Các biện pháp hiện có | <ul style="list-style-type: none"> • Bắt đầu từ năm học 2023/24, EDB triển khai một chương trình thí điểm nhằm khuyến khích các trường tổ chức các khóa học tiếng Trung sau giờ học cho học sinh NCS bậc tiểu học, sử dụng tài liệu học đã được điều chỉnh từ “Bài kiểm tra tiếng Trung dành cho thanh thiếu niên”. Phụ huynh có học sinh NCS tham gia cũng được khuyến khích cùng học với con em mình để nâng cao khả năng sử dụng tiếng Trung trong đời sống hằng ngày. Chương trình này cũng cung cấp các khóa đào tạo cho giáo viên của các trường tham gia, nhằm nâng cao năng lực chuyên môn trong việc hỗ trợ học sinh NCS học tiếng Trung. • Trong năm học 2026/27, EDB sẽ giới thiệu tài liệu học tập cho Bài thi Năng lực Tiếng Trung HSK được thiết kế riêng cho học sinh NCS từ cấp tiểu học đến cấp trung học cơ sở, và tiếp tục cung cấp các khóa tiếng Trung ngoài giờ nhằm nâng cao trình độ tiếng Trung của học sinh NCS. |
| Đánh giá công việc trong tương lai | <ul style="list-style-type: none"> • Việc rà soát tình hình triển khai và hiệu quả của các Khóa Tiếng Trung Ngoài giờ học được thực hiện liên tục. |
| Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện | <ul style="list-style-type: none"> • EDB sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bên liên quan và xem xét điều chỉnh chương trình khi phù hợp. |

Tổ chức các Hoạt động Giáo dục Định hướng Cuộc sống cho Học sinh NCS ở Cấp Trung học

Các dịch vụ có liên quan

- Giúp học sinh NCS ở cấp trung học hiểu rõ định hướng nghề nghiệp của mình, và tìm hiểu về các lộ trình học tập và nghề nghiệp khác nhau thông qua các hoạt động khám phá nghề nghiệp và cơ hội trải nghiệm làm việc.

Các biện pháp hiện có

- Bắt đầu từ năm học 2018/19, EDB đã ủy thác cho một tổ chức phi chính phủ tổ chức các hoạt động khám phá nghề nghiệp cho học sinh NCS ở cấp trung học, bao gồm tham quan các cơ sở giáo dục sau trung học, tham quan nơi làm việc, các chương trình trải nghiệm làm việc, v.v., để giúp các em có những lựa chọn sáng suốt về việc học tiếp và nghề nghiệp, đặt ra mục tiêu cá nhân và lập kế hoạch cho tương lai. Chương trình cũng cung cấp các khóa đào tạo cho giáo viên và cha mẹ học sinh NCS của các trường tham gia nhằm nâng cao năng lực hỗ trợ học sinh NCS trong giáo dục định hướng cuộc sống.

Đánh giá công việc trong tương lai

- EDB áp dụng nhiều phương thức khác nhau để đánh giá và theo dõi hiệu quả và tiến độ của chương trình, như tổ chức các chuyến thăm định kỳ đến các trường tham gia để tìm hiểu về việc triển khai các hoạt động và lắng nghe ý kiến, nhu cầu của giáo viên và học sinh, cũng như tổ chức các cuộc họp rà soát với đơn vị cung cấp dịch vụ và yêu cầu đơn vị này nộp báo cáo.

Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện

- EDB sẽ điều chỉnh chương trình dựa trên kết quả rà soát.

Thúc đẩy Sự Thích nghi Sớm

Các dịch vụ có liên quan

- Cha mẹ của trẻ em NCS được khuyến khích cho con em mình theo học tại các trường mẫu giáo địa phương³ để được tiếp xúc sớm với môi trường tiếng Trung chuyên sâu, có lợi cho việc học ngôn ngữ của trẻ em NCS và giúp các em chuyển tiếp thuận lợi sang các trường tiểu học chính thống.

³ Trường mẫu giáo, trung tâm chăm sóc trẻ kèm trường mẫu giáo và trường học có lớp mẫu giáo được gọi chung là "trường mẫu giáo".

Các biện pháp
hiện có

Trường Mẫu giáo

- Các dịch vụ hỗ trợ tại trường được cung cấp để giúp các trường mẫu giáo nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên trong việc dạy tiếng Trung cho trẻ em NCS và giúp các em chuyển tiếp thuận lợi từ mẫu giáo lên tiểu học. Các chương trình đào tạo giáo viên về việc dạy và học tiếng Trung cho học sinh NCS tại các trường mẫu giáo cũng sẽ được tăng cường. Các hội thảo/buổi tập huấn về phát triển trẻ nhỏ và đáp ứng sự đa dạng của người học được tổ chức để nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên.

Khác

- Hợp tác với các tổ chức phi chính phủ, các chương trình theo khu vực đã được triển khai để khuyến khích trẻ em NCS học tiếng Trung thông qua các hoạt động.
- Về việc tuyển sinh mẫu giáo, các buổi giới thiệu riêng bằng tiếng Anh (kèm dịch vụ phiên dịch sang các ngôn ngữ của các nhóm chủng tộc khác nhau khi cần thiết) được tổ chức cho cha mẹ trẻ em NCS. EDB cũng đã thực hiện một bài thuyết trình PowerPoint có lời dẫn bằng tiếng Anh về "Sắp xếp Tuyển sinh K1", với nội dung liên quan được dịch sang các ngôn ngữ của các nhóm chủng tộc khác nhau để giúp cha mẹ học sinh NCS hiểu rõ các chi tiết triển khai và những điểm cần lưu ý trong việc tuyển sinh K1. Bài thuyết trình PowerPoint nói trên đã được tải lên trang web của EDB để cha mẹ trẻ em NCS tham khảo. Đồng thời, chúng tôi cũng tổ chức các buổi giới thiệu hợp tác với các Trung tâm Dịch vụ Hỗ trợ Dân tộc Thiểu số do Cục Các vấn đề Nội vụ cấp kinh phí, nhằm tiếp cận tốt hơn với cha mẹ trẻ em NCS, để nâng cao hiểu biết của họ về quy trình tuyển sinh mẫu giáo, đồng thời khuyến khích họ cho con em mình theo học tại các trường mẫu giáo địa phương để được tiếp xúc sớm với môi trường tiếng Trung chuyên sâu.

Đánh giá công
việc trong
tương lai

- EDB sẽ tiếp tục thực hiện các chuyến thăm phát triển chương trình giảng dạy và các cuộc phỏng vấn nhóm tập trung để thu thập thông tin và các thực hành tốt về việc đáp ứng sự đa dạng của người học, đặc biệt là việc học tiếng Trung của trẻ em NCS, để chia sẻ với các trường.

- | | |
|---|--|
| <p>Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Từ năm học 2017/18, các trường mẫu giáo tham gia Chương trình Giáo dục Mẫu giáo (trường Scheme-KG) có nhận 8 học sinh NCS hoặc nhiều hơn được cấp thêm một khoản trợ cấp bổ sung để tăng cường hỗ trợ cho học sinh NCS. Bắt đầu từ năm học 2019/20, EDB đã tăng cường hơn nữa biện pháp này bằng cách cung cấp khoản trợ cấp theo 5 cấp độ. Mức trợ cấp dao động hàng năm từ khoảng 50.000 đến 870.000 đô la Hồng Kông. Đồng thời, EDB đã tăng cường phát triển chuyên môn cho giáo viên mẫu giáo về việc hỗ trợ học sinh NCS. |
|---|--|

Thông tin cho Học sinh NCS và Cha mẹ Học sinh

- | | |
|---------------------------------|--|
| <p>Các dịch vụ có liên quan</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Mục tiêu của các dịch vụ này là giúp học sinh NCS và cha mẹ học sinh hiểu rõ hệ thống giáo dục địa phương của Hồng Kông, các chính sách giáo dục chính và các dịch vụ giáo dục liên quan, đồng thời giúp cha mẹ học sinh NCS đưa ra các lựa chọn trường học sáng suốt. |
|---------------------------------|--|

Các biện pháp hiện có	<i>Mở rộng các lựa chọn trường học cho các phụ huynh của học sinh NCS</i>
------------------------------	--

- EDB đã tích cực khuyến khích các phụ huynh của học sinh NCS sắp xếp cho con em họ theo học tại các trường có môi trường sử dụng hoàn toàn ngôn ngữ tiếng Trung. Điều này có lợi cho việc học tiếng Trung của trẻ cũng như giúp trẻ hòa nhập với cộng đồng. Với việc triển khai một loạt các biện pháp tăng cường hỗ trợ học sinh NCS từ năm học 2014/15, số lượng trường công lập và trường DSS áp dụng chương trình giảng dạy địa phương và nhận học sinh NCS đã tăng từ khoảng 590 trường trong năm học 2013/14 lên khoảng 720 trường trong năm học 2025/26, chiếm khoảng 75% tổng số trường tiểu học và trung học. Điều này cho thấy các biện pháp hỗ trợ đã mở rộng lựa chọn trường học cho cha mẹ học sinh NCS.

Phổ biến Thông tin

- Tất cả các thông tin liên quan, bao gồm các sắp xếp về tuyển sinh lớp Một (Tiểu học) và lớp Một (Trung học), và Đơn xin Hỗ trợ Tài chính cho Học sinh theo Hộ gia đình, được công bố bằng tiếng Trung và tiếng Anh kèm bản dịch sang các

ngôn ngữ của các nhóm chủng tộc khác nhau, được cung cấp cho học sinh NCS và cha mẹ học sinh.

- Các buổi giới thiệu riêng có dịch vụ phiên dịch song song được tổ chức cho cha mẹ học sinh NCS để giới thiệu các biện pháp hỗ trợ giáo dục cho học sinh NCS và các sắp xếp về tuyển sinh lớp Một (Tiểu học) và lớp Một (Trung học) của các trường công lập. Nội dung các buổi giới thiệu đã được tải lên trang web của EDB.
- Ủy ban Hợp tác Gia đình - Nhà trường (CHSC) biên soạn Hồ sơ Trường học với một mục riêng về "Hỗ trợ Giáo dục cho Học sinh NCS" để các trường cung cấp thông tin về việc hỗ trợ học sinh NCS của mình. Các trường tiểu học và trung học công lập và DSS được cấp thêm kinh phí hỗ trợ học sinh NCS phải nêu rõ các biện pháp hỗ trợ của trường. Các phiên bản trực tuyến bằng tiếng Trung và tiếng Anh của Hồ sơ Trường học được tải lên trang web của CHSC.

Các biện pháp khác nhằm hỗ trợ trao đổi thông tin

- Một trang web riêng (<https://www.edb.gov.hk/ncs>) đã được thiết lập để giúp học sinh NCS và cha mẹ học sinh hiểu rõ hơn về các dịch vụ và thông tin giáo dục liên quan.
- Để giải đáp các thắc mắc hàng ngày, dịch vụ đường dây nóng cùng các dịch vụ phiên dịch cùng lúc, bằng phương thức họp hội nghị qua điện thoại giữa người hỏi, EDB và Trung tâm Hòa hợp và Nâng cao Cư dân Dân tộc thiểu số, Trung tâm Dịch vụ Hỗ trợ người dân NCS do Chính phủ tài trợ, được cung cấp.

Nhập học vào trường mẫu giáo

- Trong khi việc học sinh nhập học ở trường mẫu giáo tiếp tục được dựa trên cơ sở tương học, các trường mẫu giáo đã được nhắc nhở rằng các mẫu đơn đăng ký và thông tin liên quan phải được cung cấp bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh. Về vấn đề này, EDB đã cung cấp các mẫu tài liệu song ngữ cho các trường mẫu giáo để tham khảo.
- EDB đã ban hành bản ghi nhớ thông tư nhắc nhở các trường tạo biểu tượng, một thông điệp đơn giản cung cấp liên kết đến phiên bản tiếng Anh của các trang web trên trang chủ

trang web của nhà trường để giúp phụ huynh có thể tìm thấy ngay thông tin bằng tiếng Anh khi xem trang chủ trang web của trường. Ngoài ra, trên trang web của EDB, chúng tôi yêu cầu các trường mẫu giáo cung cấp liên kết đến phiên bản tiếng Anh về Sắp xếp nhập học K1 tại trường mẫu giáo và trang web đưa ra các thông tin về trường trong Hồ sơ trường mẫu giáo và Trường mẫu giáo kiêm trung tâm chăm sóc trẻ em ngay để tạo điều kiện cho các phụ huynh của trẻ NCS tìm kiếm thông tin liên quan. EDB đã nhắc nhở các trường mẫu giáo cần ghi rõ trên trang web của trường rằng trong quá trình phỏng vấn với trẻ em NCS, nếu cần thiết, nhà trường nên bố trí dịch vụ phiên dịch và/hoặc dịch thuật để hỗ trợ các em. Các trường mẫu giáo cũng có thể cho phép phụ huynh và trẻ đi cùng một người thân hoặc bạn bè biết tiếng Trung trong buổi phỏng vấn để hỗ trợ giao tiếp. Trên trang web của mình, các trường mẫu giáo nên cung cấp thông tin về hỗ trợ của trường dành cho trẻ NCS, số điện thoại liên hệ và địa chỉ email cho phụ huynh trẻ NCS.

- Hồ sơ của các trường mẫu giáo và Trung tâm chăm sóc trẻ kiêm trường mẫu giáo đã được phát hành bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh nhằm cung cấp thông tin về tất cả trường mẫu giáo để phụ huynh tham khảo khi lựa chọn trường cho con. Một cột tin "Hỗ trợ cho Học sinh NCS" cũng được thêm vào để trường mẫu giáo hỗ trợ cho các học sinh NCS.
- EDB đã thiết lập một đường dây nóng (số điện thoại: 2892 6676) dành cho phụ huynh của trẻ NCS để giải đáp các thắc mắc của họ trong việc nhập học mẫu giáo.
- Một bộ thẻ gợi ý giao tiếp cùng các tệp âm thanh bằng nhiều thứ tiếng khác nhau đã được cung cấp cho các trường mẫu giáo để giúp phụ huynh của trẻ tạo ra một môi trường trường học bao quát hơn trong tương tác hằng ngày cùng NCS con.
- Các tài liệu công khai có liên quan như tờ rơi, áp phích, mẫu đơn đăng ký và ghi chú hướng dẫn "Đơn xin cấp Giấy chứng nhận đăng ký Nhập học Mẫu giáo", cũng như phụ đề của các thông báo công cộng đã được dịch sang nhiều thứ tiếng khác nhau để các phụ huynh của trẻ NCS tham khảo.
- Phiên họp hướng dẫn về việc nhập học vào các trường mẫu giáo được tổ chức cho các tổ chức phi chính phủ phục vụ các cộng đồng đến từ nhiều dân tộc khác nhau nhằm tận dụng mạng lưới của họ để phổ biến thông tin đến các phụ huynh của trẻ NCS. Ủy ban cơ hội bình đẳng được mời giới

thiệu cho các trường mẫu giáo về các cơ hội bình đẳng của học sinh khi nhập học.

- Nếu trẻ NCS gặp khó khăn khi đăng ký nhập học, EDB sẽ giới thiệu trẻ đến các trường mẫu giáo phù hợp Chương trình mẫu giáo vẫn còn chỗ trống.
- Các biểu mẫu thường được sử dụng dành cho phụ huynh đã được dịch sang tiếng Anh và nhiều thứ tiếng khác, được tải lên trang web EDB để hỗ trợ các trường mẫu giáo trong việc tăng cường giao tiếp với các phụ huynh của trẻ NCS.

Đánh giá công việc trong tương lai

- EDB sẽ tiếp tục tối ưu hóa trang web riêng về các dịch vụ giáo dục. Tờ rơi thông tin liên quan cũng sẽ được cập nhật khi cần thiết. Bên cạnh đó, EDB khuyến khích các trường không ngừng đa dạng hóa các nội dung bản tiếng Trung và tiếng Anh của Hồ sơ trường học và các trang web của trường nhằm cung cấp thêm thông tin về hỗ trợ tại trường dành cho học sinh NCS để phụ huynh học sinh NCS có thể tham khảo.

Các biện pháp bổ sung đã/sắp thực hiện

Tăng cường sự giáo dục từ phía phụ huynh

- Bắt đầu từ năm học 2020/21, EDB đã cung cấp một loạt các chương trình giáo dục dành riêng cho cha mẹ học sinh NCS. Các chương trình này, bao gồm các buổi nói chuyện, hội thảo, triển lãm, hoạt động khám phá cộng đồng và phỏng vấn, nhằm giúp cha mẹ học sinh NCS hỗ trợ việc học của con em mình, khuyến khích con em nắm vững tiếng Trung, và có hiểu biết toàn diện hơn về các lộ trình phát triển đa dạng dành cho con em mình. Bên cạnh đó, chúng tôi đã ra mắt "Cẩm nang Tài nguyên Giáo dục dành cho Cha mẹ Học sinh Không nói Tiếng Trung" vào năm 2024. Cẩm nang này, có sẵn bằng 10 phiên bản ngôn ngữ khác nhau và đã được phổ biến qua nhiều nền tảng bao gồm trang web của EDB và trang web "Smart Parent Net", giúp cha mẹ học sinh NCS hỗ trợ việc học và phát triển toàn diện của con em mình.

Tạo điều kiện trao đổi

- Để hỗ trợ các trường trong chương trình Mẫu giáo tăng cường trang web của mình và đảm bảo phụ huynh được cung cấp cả thông tin trường học tiếng trung và tiếng Anh.

EDB đã cấp Tài trợ Cải tiến Trang web một lần cho các trường trong chương trình Mẫu giáo trong năm học 2020/21. Tất cả các trường trong chương trình Mẫu giáo nên cung cấp các thông tin trường học cơ bản bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh, bao gồm giới thiệu về trường, thông tin về thủ tục sắp xếp nhập học, học phí, hỗ trợ của trường dành cho học sinh NCS, tra cứu số điện thoại, địa chỉ email của phụ huynh của trẻ NCS trên website của trường, v.v. Để hỗ trợ việc nâng cấp trang web của trường, EDB đã cấp cho các trường một khoản tài trợ \$10.000. Các trường cung cấp toàn bộ thông tin của mình bằng cả tiếng Anh và Trung trên trang web sẽ được hỗ trợ \$20.000.

Thắc mắc

Mọi thắc mắc liên quan đến các biện pháp hiện có và dự định nhằm thúc đẩy bình đẳng sắc tộc, vui lòng liên hệ Ủy ban Giáo dục và Hỗ trợ Học sinh Không nói tiếng Trung qua các kênh sau -

Tên : Ông Daniel LAM / Bà Chilli WONG

Chức vụ : Trợ lý Cán bộ Giáo dục (Tổ Hỗ trợ và Giáo dục Học sinh Không nói Tiếng Trung) 22 / Trợ lý Cán bộ Giáo dục (Tổ Hỗ trợ và Giáo dục Học sinh Không nói Tiếng Trung) 23

Điện thoại : 3509 8572 / 3509 8569

Fax : 2537 4591

Email : educomst@edb.gov.hk

Địa chỉ : 7/F, East Wing, Central Government Offices,
liên hệ 2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong

Bộ Giáo dục
Tháng 5 năm 2026